Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | To ― zwój zrodzenia ludzkości. [W] dniu [ ,w którym] uczynił ― Bóg ― Adama, na obraz Boga uczynił go. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To jest zapis\* pokoleń Adama:\*\* W dniu, kiedy Bóg stworzył człowieka, uczynił go na podobieństwo Boże,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) zapis, סֵפֶר (sefer), por. <x>50 24:1</x>, lub: spis, lista, zwój, księga (por. <x>40 21:14</x>; <x>50 31:24</x>, 26; <x>60 10:13</x>; <x>100 1:18</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Adam, אָדָם (’adam): tak samo określono człowieka w w. 2. [↑](#footnote-ref-3)